

**DECLARACION CONJUNTA DEL MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES DE LA REPUBLICA DEL PERU Y DEL MINISTRO DE  
RELACIONES EXTERIORES DE LA FEDERACION DE RUSIA.**

**El Ministro de Relaciones Exteriores del Perú Fernando de Trazegnies  
y el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia Igor Ivanov,**

**teniendo en cuenta la tradicional amistad y cooperación existentes  
entre los dos países y sus pueblos;**

**con el propósito de reafirmar la confianza mutua y de situar las  
relaciones bilaterales en un nivel que responda a las condiciones políticas,  
económicas y sociales del nuevo contexto internacional, en el umbral del  
nuevo milenio;**

**decididos a afianzar las normas de derecho, los principios y valores  
reconocidos por la Comunidad Internacional para la consolidación de la paz  
y seguridad internacionales con miras a un contexto multipolar;**

**considerando que las relaciones de amistad y cooperación entre los dos  
países coinciden con las aspiraciones de paz y desarrollo de sus pueblos;**

**aspirando a la diversificación de las relaciones entre ambos países con  
el propósito de establecer las bases comunes que sirvan de fundamento para  
la suscripción de futuros Acuerdos bilaterales;**

**reiterando su adhesión a los principios, propósitos y normas  
consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y al respeto del Derecho  
Internacional, especialmente en lo que atañe al cumplimiento fiel y de buena  
fe de las obligaciones emanadas de los tratados;**

**destacando la importancia de los medios políticos y diplomáticos en la  
solución de conflictos;**

**reafirmando su compromiso de contribuir a la expansión de la  
cooperación internacional para el desarrollo en procura de la consolidación  
de la paz, la seguridad y estabilidad en el mundo;**

deciden suscribir la presente Declaración Conjunta manifestando su compromiso de:

1. Celebrar consultas en el marco del sistema de Naciones Unidas y de otros foros internacionales a fin de coordinar acciones que contribuyan al mantenimiento de la paz y seguridad internacionales, al fomento de mecanismos de cooperación económica para el desarrollo y la lucha contra la pobreza, a la promoción del respeto a los Derechos Humanos y las libertades básicas para todos sin distinción de raza, sexo, idioma y religión; a la promoción del desarrollo humano sostenible, en concordancia con la Carta de la Organización de las Naciones Unidas y otras normas internacionales.

2. Contribuir al incremento del papel de la Organización de las Naciones Unidas como un centro universalmente reconocido de coordinación de los esfuerzos de los Estados en la búsqueda de respuestas comunes a los nuevos desafíos de la etapa posterior a la guerra fría, que sirve de garante de la eficiencia del sistema de seguridad colectiva a nivel global y regional conforme a los objetivos y principios de la Carta de la Organización.

3. Aunar esfuerzos orientados al aumento de la eficiencia de los principales órganos integrantes de la Organización de las Naciones Unidas y al fortalecimiento de todo el sistema en general, convencidos de la necesidad de promover el actual proceso de reformas para adaptar la Organización a las realidades de hoy en día, coincidiendo en la importancia de encontrar y destinar los recursos financieros de la ONU principalmente para actividades donde la Organización ha mostrado su eficiencia: mantenimiento o restablecimiento de la paz mundial y la seguridad, problemas económicos y sociales, y en particular, la lucha contra la pobreza, la ayuda humanitaria, la defensa de los derechos humanos y la protección del medio ambiente.

4. Colaborar para que la reforma del Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas responda a los requerimientos y expectativas de la comunidad mundial y refleje la necesidad del aumento permanente de su eficiencia y operatividad; y, en cuanto a su composición refleje los cambios que han tenido lugar en la escena internacional en el período después de su ampliación en 1965, considerando que tanto en los asuntos de la ampliación del Consejo de Seguridad como la reforma de

la ONU en general, es necesario aspirar a lograr un consenso o en caso extremo, una amplia concertación entre los Estados miembros.

5. Desarrollar y perfeccionar los mecanismos correspondientes de control de armamento y del proceso del desarme a nivel regional y global por medio de la limitación cuantitativa y cualitativa de los mismos hasta un límite razonable, derivado de las necesidades de su defensa nacional, asimismo comprometer esfuerzos para el reforzamiento de las medidas de confianza y afianzamiento de la seguridad internacional, así como para la eliminación del tráfico ilícito de armas.

6. Continuar apoyando en forma activa los procesos del desarme nuclear y químico, emprendiendo esfuerzos para el futuro robustecimiento de los regímenes de no proliferación de armas nucleares y otras de exterminio masivo, así como sus portadores y tecnologías correspondientes, de acuerdo a los tratados internacionales vigentes en la materia.

7. Apoyar y afianzar los diversos mecanismos de integración subregionales, regionales e interregionales como medios importantes para alcanzar la paz, fortaleciendo y promoviendo la democracia representativa y la consolidación del desarrollo social y económico de los pueblos.

8. Continuar el diálogo en el ámbito de la Organización de los Estados Americanos (OEA), en la cual la Federación de Rusia participa activamente como observadora permanente.

9. Seguir contribuyendo al desarrollo y la profundización de los activos contactos entre la Federación de Rusia y los países del Grupo de Río.

10. Desarrollar sus relaciones económicas internacionales en base al libre mercado, la libre competencia y la no discriminación, rechazando la aplicación de medidas políticas, económicas y otras de carácter unilateral o discriminatorio, que alteren tanto los principios de la Carta de la Organización de las Naciones Unidas como las normas de la Organización Mundial del Comercio; respaldar el reforzamiento del sistema multilateral de comercio, a fin de evitar la aplicación de medidas unilaterales en dicha esfera; asimismo, cooperar estrechamente en la búsqueda de formas más adecuadas para superar las consecuencias de la crisis financiera mundial;

en ese contexto, favorecer el diálogo entre sus representantes ante las organizaciones internacionales y foros económicos.

11. Colaborar en el marco del Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC), teniendo en cuenta la plena incorporación del Perú y de la Federación de Rusia a este Foro, producida en la última Cumbre realizada en Malasia, con lo cual se inaugura una nueva era de cooperación e intercambio económico - comercial para ambos países, animados por la firme convicción de que estos esfuerzos promoverán el desarrollo económico y el bienestar de ambos pueblos.

12. Fomentar en sus relaciones bilaterales el desarrollo del comercio y de las inversiones, promover la diversificación del intercambio comercial, así como la cooperación económico-comercial en todas sus formas.

13. Promover los contactos de negocios y todas las condiciones favorables para las actividades comerciales y empresariales, destacando el importante rol de los sectores empresariales de ambos países para la intensificación de sus relaciones económicas bilaterales.

14. Impulsar la creación de instancias de cooperación bilateral en las áreas económico - comercial, técnica, científica y cultural, con el propósito de ampliar y profundizar el diálogo e intercambio entre ambos países.

15. Fomentar los contactos y el intercambio de información entre los representantes de sus respectivos Poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial, así como entre las organizaciones no-gubernamentales, con el fin de fortalecer el diálogo y la cooperación entre estas instituciones.

16. Cooperar, en el marco de los acuerdos internacionales vigentes y de las legislaciones internas de ambos países, en la lucha contra la delincuencia - incluso en sus formas organizadas -, la legalización (lavado) de las ganancias provenientes de la comisión de diversos delitos, el tráfico ilícito de drogas y otras sustancias psicotrópicas, así como el terrorismo internacional en todas sus formas y manifestaciones.

17. Contribuir al desarrollo de la cooperación científico - técnica y tecnológica por medio del establecimiento de vínculos directos entre los centros de estudios superiores, centros de investigación científica e

instituciones académicas, así como coadyuvar a la realización de proyectos y programas conjuntos de tecnologías avanzadas; fomentar, en este sentido, el intercambio de información técnico - científica y la preparación de especialistas técnicos y científicos en ambos países.

18. Facilitar el intercambio en los campos de la cultura, arte, educación, medios de comunicación social, bibliotecas y archivos, cine, turismo y deporte en base al Convenio de Cooperación Cultural, Educativa y Científica vigente entre ambos países y al Programa de Intercambios Culturales y Científicos para 1998-1999; la creación de centros de ciencia y cultura de sus respectivos países y facilitar la enseñanza del idioma ruso en el Perú y del idioma castellano en Rusia.

19. Desarrollar la cooperación mutua en el campo de la prevención de desastres naturales y de la ejecución de programas de Defensa Civil, con el propósito de contribuir al bienestar y la seguridad de ambos pueblos.

20. Suscribir Convenios -cuando fuere necesario- tendientes al desarrollo de las disposiciones de la presente Declaración, a fin de enriquecer la base jurídica de las relaciones peruano-rusas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Perú y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, efectuarán la coordinación general de las acciones y programas a realizarse, conforme a la presente Declaración.

Moscú, 14 de julio de 1999.

  
-----  
FERNANDO DE TRAZEGNIES  
MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES DE LA REPUBLICA  
DEL PERU

  
-----  
IGOR IVANOV  
MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES DE LA FEDERACION  
DE RUSIA

**СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ  
МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ И МИНИСТРА  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Министр иностранных дел Республики Перу Ф.Де Трасеньи и Министр иностранных дел Российской Федерации И.С.Иванов, принимая во внимание традиционные узы дружбы и сотрудничества между двумя странами и их народами,

движимые стремлением подтвердить дух взаимного доверия и вывести двусторонние отношения на уровень, отвечающий политическим, экономическим и социальным реалиям новой международной ситуации на пороге следующего тысячелетия,

руководствуясь намерением укреплять правовые нормы, принципы и ценности, признанные международным сообществом, во имя упрочения международного мира и безопасности с целью многополярного мироустройства,

считая, что отношения дружбы и сотрудничества между двумя странами отвечают устремлению их народов к миру и развитию,

стремясь к диверсификации отношений между двумя странами с тем, чтобы заложить совместную основу для подписания в будущем двусторонних соглашений,

подтверждая свою приверженность принципам, целям и нормам, закрепленным в Уставе ООН, и уважению международного права, в особенности в том, что касается

неукоснительного и добросовестного выполнения обязательств, вытекающих из договоров,

отмечая важность политико-дипломатических методов разрешения конфликтных ситуаций,

подтверждая свои обязательства содействовать расширению международного сотрудничества в целях развития во имя укрепления на Земле мира, безопасности и стабильности,

Решили подписать настоящую Совместную Декларацию и обязались:

1. Проводить консультации в рамках Организации Объединенных Наций и других международных форумов в целях координации действий, направленных на поддержание международного мира и безопасности, укрепление механизмов экономического сотрудничества в интересах развития и борьбы с бедностью, содействие развитию уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии, а также устойчивому гуманитарному развитию в соответствии с Уставом ООН и другими международными нормами.

2. Содействовать повышению роли Организации Объединенных Наций как общепризнанному центру координации усилий государств в поиске совместных ответов на новые вызовы, возникшие после окончания «холодной войны», выступающего гарантом эффективности системы коллективной безопасности на глобальном и региональном уровнях в соответствии с целями и принципами Устава Организации.

3. Объединить усилия, направленные на повышение эффективности основных звеньев Организации Объединенных Наций и укрепление всей системы в целом, сходясь во мнении о необходимости продвигать нынешний процесс реформ в целях адаптации Организации к реалиям сегодняшнего дня и важности поиска и выделения финансовых средств ООН в основном на те мероприятия, где Организация показала свою эффективность: поддержание или восстановление международного мира и безопасности, экономические и социальные вопросы, в частности борьба с бедностью, оказание гуманитарной помощи, защита прав человека, охрана окружающей среды.

4. Сотрудничать с тем, чтобы реформа Совета Безопасности Организации Объединенных Наций отвечала требованиям и ожиданиям мирового сообщества и отражала необходимость дальнейшего повышения его эффективности и оперативности, а в том, что касается его состава, и изменения, которые произошли на международной арене в период после его расширения в 1965 г., имея в виду, что как в вопросах расширения Совета Безопасности, так и реформы ООН в целом, следует стремиться к достижению консенсуса или в самом крайнем случае весьма широкого согласия между государствами-членами.

5. Развивать и совершенствовать на региональном и глобальном уровнях соответствующие механизмы контроля над вооружениями и процессом разоружения посредством количественного и качественного ограничения вооружений до разумного уровня, исходя из потребностей национальной

обороны, предпринимать усилия по укреплению мер доверия и международной безопасности, а также устранению незаконной торговли оружием.

6. Продолжать активно содействовать процессам ядерного и химического разоружения, прилагать усилия по дальнейшему укреплению режимов нераспространения ядерного и других видов оружия массового уничтожения, а также средств их доставки и соответствующих технологий согласно действующим в данной сфере международным договорам.

7. Поддерживать и укреплять различные механизмы субрегиональной, региональной и межрегиональной интеграции как важные инструменты достижения мира, упрочения и продвижения представительной демократии и консолидации социально-экономического развития народов.

8. Продолжать диалог в рамках Организации американских государств (ОАГ), в которой Российская Федерация активно участвует в качестве Постоянного наблюдателя.

9. Продолжать содействовать развитию и углублению активных контактов между Российской Федерацией и странами-членами Группы Рио.

10. Развивать международные экономические отношения на основе свободного рынка, свободного предпринимательства и недискриминации, осуждая применение политических, экономических и иных мер одностороннего или дискриминационного характера, нарушающих как принципы Устава Организации Объединенных Наций, так и нормы

Всемирной торговой организации, поддерживать укрепление многосторонней системы торговли с тем, чтобы не допускать применения односторонних мер в данной сфере, а также тесно взаимодействовать в поиске наиболее оптимальных форм преодоления последствий мирового валютно-финансового кризиса, поощрять в этих целях диалог между их представителями в международных организациях и на экономических форумах.

11. Сотрудничать в рамках АТЭС с учетом произошедшего на последнем саммите АТЭС в Малайзии вступления Республики Перу и Российской Федерации в полноправные члены этого форума, открывающего для обеих стран новую эру сотрудничества и торгово-экономических обменов, и будучи твердо уверенными, что эти усилия будут способствовать экономическому развитию и повышению благосостояния обоих народов.

12. Содействовать развитию торговли и инвестиционной деятельности между двумя странами, расширению номенклатуры товарообмена, а также развивать торгово-экономическое сотрудничество во всех его формах.

13. Поощрять установление деловых связей и создание благоприятных условий для коммерческой и предпринимательской деятельности с учетом важной роли предпринимательских кругов обеих стран в деле активизации двусторонних экономических отношений.

14. Содействовать созданию механизмов двустороннего сотрудничества в торгово-экономической, технической, научной и культурной сферах с целью расширения и углубления диалога и обменов между обеими странами.

15. Поощрять контакты и обмены информацией между представителями их исполнительных, законодательных и судебных властей, а также неправительственных организаций с целью укрепления диалога и сотрудничества между этими институтами.

16. Сотрудничать в рамках действующих международных договоров и в соответствии с внутренним законодательством обеих стран в борьбе с преступностью, в т.ч. в ее организованных формах, легализацией (отмыванием) доходов от преступной деятельности, незаконным оборотом наркотиков и других психотропных веществ, а также международным терроризмом во всех его формах и проявлениях.

17. Способствовать развитию научно-технического и технологического сотрудничества путем установления прямых связей между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими центрами и академическими учреждениями, осуществлению совместных программ и проектов в целях реализации передовых научных и технологических достижений, обмену научно-технической информацией и подготовке научных и технических кадров в обеих странах.

18. Содействовать обменам в области культуры, искусства, образования, средств массовой информации, библиотечного и

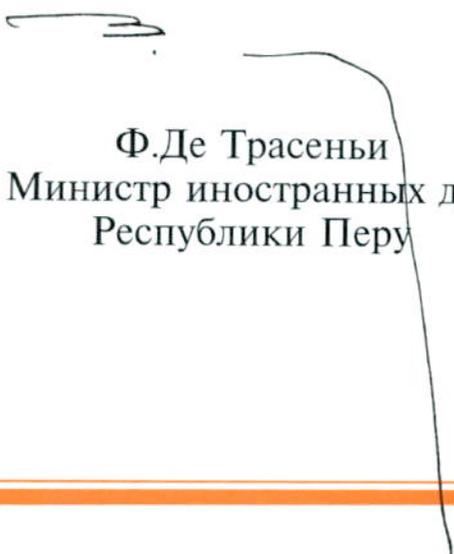
архивного дела, кино, туризма и спорта на основе заключенного обеими странами Соглашения о сотрудничестве в области культуры, образования и науки и Программы обменов в области культуры, образования и науки на 1998-1999 гг., созданию национальных центров науки и культуры, изучению русского языка в Перу и испанского языка в России.

19. Развивать взаимное сотрудничество в области предупреждения стихийных бедствий и реализации программ гражданской обороны в целях содействия благополучию и безопасности обоих народов.

20. Заключать при необходимости соглашения, направленные на развитие положений настоящей Декларации с целью расширения договорно-правовой базы перуано-российских отношений.

Министерство иностранных дел Республики Перу и Министерство иностранных дел Российской Федерации будут координировать действия и выполнение программ в соответствии с настоящей Декларацией.

Москва, «14» июля 1999 года

  
Ф.Де Трасеньи  
Министр иностранных дел  
Республики Перу

  
И.С.Иванов  
Министр иностранных дел  
Российской Федерации